

21 December 2016 / 21 décembre 2016

## IOTC CIRCULAR 2016-094 / CIRCULAIRE CTOI 2016-094

Dear Sir/Madam,

### SUBJECT: COMMUNICATION FROM THAILAND REGARDING IOTC CIRCULAR 2016-089

Please find attached a communication from Thailand regarding IOTC Circular 2016-089 (message from the Bolivian International Registry of Ships, Bolivian Maritime Authority, which provides information on vessels using fake certificates (Registration, Ship Radio Station License and International Tonnage), which were discovered on board a number of vessels calling into the port of Phuket, Thailand, and in Malaysia).

Madame/Monsieur,

### OBJET: COMMUNICATION DE LA THAÏLANDE CONCERNANT LA CIRCULAIRE CTOI 2016-089

Veillez trouver en pièce jointe une communication de la Thaïlande au sujet de la circulaire CTOI 2016-089 (message du Registre International des Navires Bolivien, Autorité maritime Bolivienne, qui fournit des informations sur des navires utilisant des faux certificats (immatriculation, licence de station de radio de navire et jauge international) qui ont été découverts à bord d'un certain nombre de navires appelant le port de Phuket, en Thaïlande, et en Malaisie).

Yours sincerely / Cordialement



Executive Secretary (*a. i.*) / Secrétaire exécutif (*a. i.*)

#### Attachments / Pièces jointes:

- Communication from Thailand / Communication de la Thaïlande

Distribution / Destinataires

**IOTC Contracting Parties/ Parties contractantes de la CTOI:** Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, South Africa/Afrique du Sud, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom (OT)/Royaume-Uni(TOM), Yemen/Yémen.

**Chairperson IOTC / Président de la CTOI**

**Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes:** Bangladesh, Djibouti, Liberia, Senegal/Sénégal.

**Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales**

**Copy to/ Copie à :** FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

**Communication from Thailand**

**From:** chutima pokhun [mailto:chutimapok@hotmail.com]

**Sent:** 19 December 2016 08:28

**To:** secretariat@iotc.org; iuu@iotc.org

**Subject:** vessels using fake certificates and landing into the port of Phuket, Thailand

Dear Sir/Madam,

Regarding the IOTC CIRCULAR 2016-089 of December 2, 2016 that the IOTC Secretariat informed its members of the message from the Bolivian International Registry of Ships, Bolivian Maritime Authority, which provides information on vessels using fake certificates and landing into the port of Phuket, Thailand. In this connection, we are glad that you provide the useful information. In addition, we would like to inform you that we've found some mistakes in the circular, which are the names of the vessels and we would like to correct them from "ABUNBANT" to "ABUNDANT". And we'd also would like to inform you that, based on exchanges of information that have occurred between Thailand and Bolivia, we can confidently report that those vessels were not registered under Bolivian flag. These vessels are in detention at Phuket Port and an investigation is ongoing. Unfortunately we must report that two of the vessels, the SHEN JI QUN 3 and YUTUNA NO. 1, left the Phuket Port before we recognized this fleet, we will be releasing INTERPOL Purple Notices asking the global community for further information and action on these vessels shortly. For further action we will inform to you soon.

Best regards,

Ms.Chutima Pokhun,  
Fisheries Biologist,  
Fisheries Foreign Affairs Division,  
Department of Fisheries,  
Bangkok, Thailand,10900  
Tel./Fax: (662) 562 0529

**Communication de la Thaïlande**

**De :** chutima pokhun [mailto:chutimapok@hotmail.com]

**Envoyé :** 19 décembre 2016 08:28

**À:** secretariat@iotc.org; iuu@iotc.org

**Objet :** navires utilisant des certificats falsifiés et débarquant dans le port de Phuket, Thaïlande

Madame, Monsieur,

En ce qui concerne la Circulaire CTOI 2016-089 de la CTOI du 2 décembre 2016, le Secrétariat de la CTOI a informé ses membres du message du Registre des navires international bolivien, (Autorité maritime bolivienne), qui fournit des informations sur les navires utilisant de faux certificats et débarquant dans le port de Phuket, Thaïlande. À cet égard, nous apprécions que vous fournissiez les informations utiles. En outre, nous aimerions vous informer que nous avons trouvé des erreurs dans la circulaire, concernant les noms des navires et nous souhaiterions corriger « ABUNBANT » en « ABUNDANT ». Nous aimerions également vous informer que, sur la base des échanges d'informations qui ont eu lieu entre la Thaïlande et la Bolivie, nous pouvons affirmer avec confiance que ces navires n'étaient pas immatriculés sous pavillon bolivien. Ces navires sont en détention au port de Phuket et une enquête est en cours. Malheureusement, nous devons signaler que deux des navires, SHEN JI QUN 3 et YUTUNA NO. 1 ont quitté le port de Phuket avant que nous ayons reconnu cette flotte [sic], et nous publierons sous peu des Notices mauves d'INTERPOL demandant à la communauté mondiale de fournir toute information disponible et de prendre les actions requises à l'égard de ces navires. Nous vous informerons dans les meilleurs délais de toute action complémentaire.

Cordialement,

Ms.Chutima Pokhun,  
Fisheries Biologist,  
Fisheries Foreign Affairs Division,  
Department of Fisheries,  
Bangkok, Thailand,10900  
Tel./Fax: (662) 562 0529